



ALMANACCU
2022
2023
CANOPÉ
DIREZIONE ACCADEMICA DI CORSICA

ALMANACCU
2022
2023
CANOPÉ
DIREZIONE ACCADEMICA DI CORSICA

Da sapè è da fà sapè :

*Ritruvate i nostri libri è risorse pedagogiche dispunibili
à a dutazione è da telecaricà à nant'à u nostru situ Educorsica.*



Cartifigure. Autora è capiprugettu : Sonia Moretti - Illustrazione : Sarah Jossen
Livellu : scola, collegiu - Sesta : Fabienne Terrone-Cianfarani

«Dì cum'è tù mi teni, micca cum'è tù mi veni.»



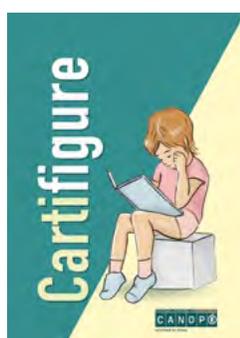
Settembre/Sittembre

Luni Marti Mercuri Ghjovi Venderi Sabbatu Dumenica

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Nota :

.....



Cartifigure. Sò 194 cartifigure fatte propiu da chjappà u guardu di l'elevi. À tempu splicite è unte di delicatezza, affiancate à e so parolle è à spessu à versi puetichi, fissanu isse figure di qualità l'attenzione di tutti. Permettenu di rilancià l'acquisti è d'amparà parolle nove. Ghjoverà u lessicu in a capiscitura è a pruduzione di l'urale è di u scrittu. Un accumpagnamentu pedagogicu hè da telecaricà à nant'à u situ Educorsica. Arnese è dimarchje ghjuvativi assai per a custruzione d'una lingua !



Storia di Corsica. Autore : Diunisu Luciani - **Capiprugettu :** Stefanu Predali
Illustrazione : Gaspard - **Sesta :** Évelyne Leca-Faure - **Livellu :** ciculu 3, cullegiu

«Ogni acellu ama u so nidu.»



Ottobre/Uttrovi

Luni Marti Marcuri Ghjovi Vennari Sabbatu Duminica

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Nota :

.....

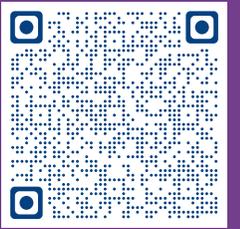


Storia di Corsica. Per ch'elli s'interessinu è capischinu a storia d'altrò, bisogna pè l'elevi à cunnosce prima o à tempu, quella di i so lochi. Passi assignalati di a storia di Corsica, illustrati di bella manera è di modu realisticu, sò stati scelti ch'elli i possu tene à mente i zitelli. Un aiutu preziosu pè l'insegnamentu di a storia in filera classica o bislingua.



Una suppa per Sant'Andria. Autore : Anaïs Gaggeri, Sonia Moretti - Capiprugettu : Sonia Moretti
Illustrazione : Batti Manfrueli - Sesta : Fabienne Terrone-Cianfarani - Livellu : scola

«Un tizzone solu face pocu focu.»



Nuvembre/Nuvembri

Luni Marti Mercuri Ghjovi Venderi Sabbatu Dumenica

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Nota :

.....



Una suppa per Sant'Andria. « Affacca l'inguernata, in paese face u fretu. Hè tuttu calmu fora. Scuppitteghja u focu in ogni casa. À cantu à u fucone, i babboni contanu e fole à i zitelli... »

Issa manera linda di cuntà hà da tuccà di sicuru u core di i sculari. Sta storia hè colma di i valori umani da fà cunnosce è cresce in zitellina : generosità, sulidarità, spartera. In i disegni figurativi è, ogni tantu ancu à pena comichi ch'anu da piace assai à l'elevi, ci si trova a speranza purtata da zia Antunietta aiutata da i zitelli di u paese. Un'idea ingenuosa quella di mischià A suppa di petra, racontu popolare, cù a nostra Sant'Andria !

Documenti d'accompagnamentu sò dispunibili à nant'à Educorsica.

In a furesta di e lingue di u mondu



«Ogni pocu hè assai per chì hà bisognu.»

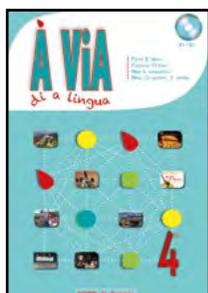


Dicembre/Dicembri

Luni Marti Mercuri Ghjovi Vennari Sabbatu Dumenica

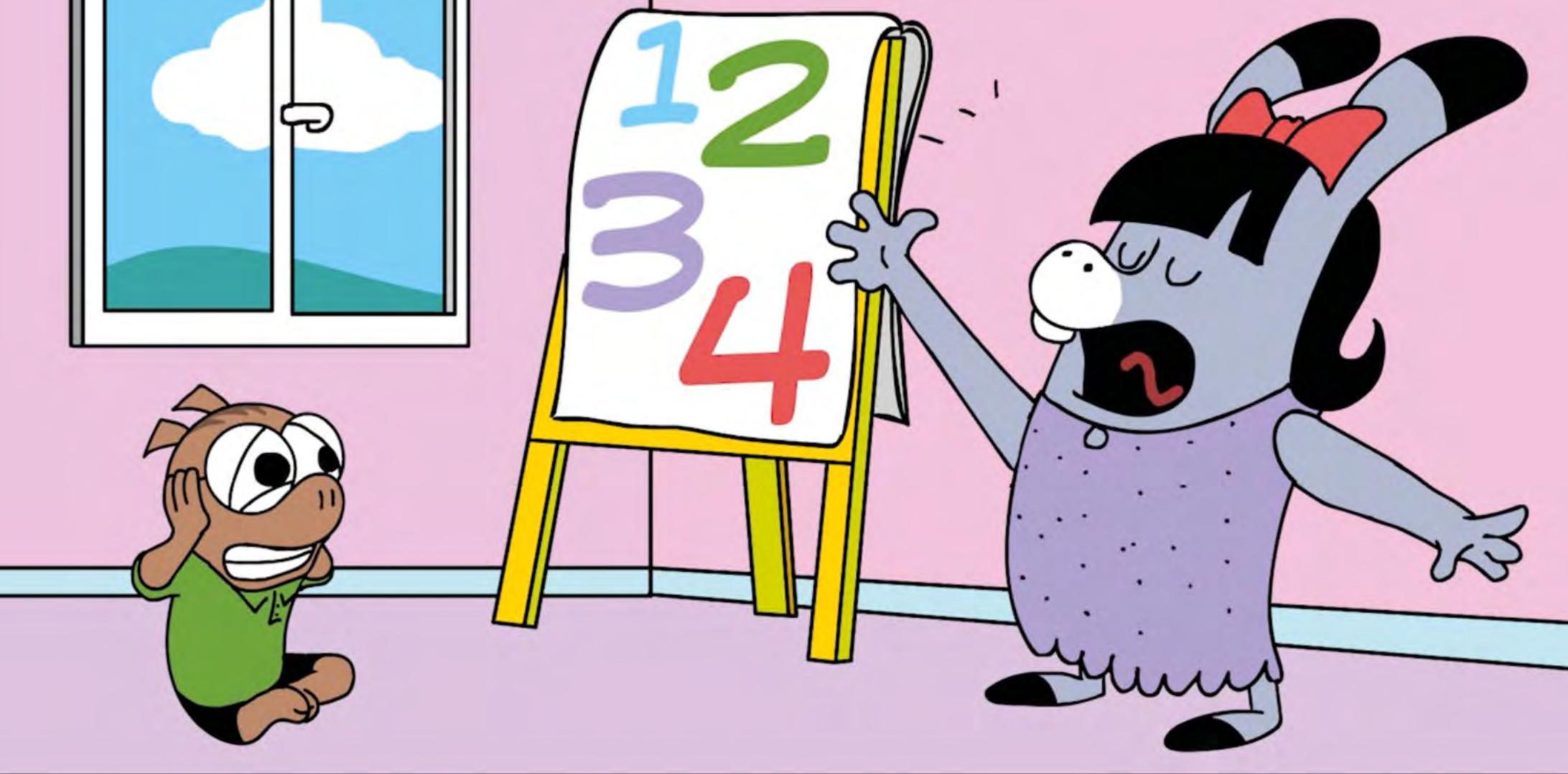
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Nota :

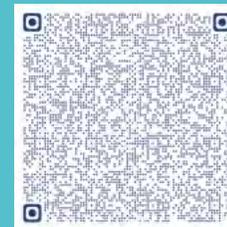


À via di lingua. Canopé di Corsica vi prupone un manuale di quarta cuncipitu à parte si da i bisogni d'oghje. « Hè stata fatta a scelta [...] di rispittà a rialtati linguistica cum'ella hè : diversitai di a lingua corsa stessa ; cuntatti di i lingui, trà corsu è francesi di sicuru ma ancu cù altri lingui. In u filu di a riflissioni d'oghji, hè purtatu u zitellu à avvicinà si à pocu à pocu à u plurilinguisimu, u più trà lingui rumanichi, chì diventa à spessu una pulitica sistematica difesa à livellu europeu. Ni sò limitati è rialisti i fini : ch'ugnunu parli a so lingua è capischi à bastanza quilla di l'altri par cumunicà. Currispondi a scelta à u mondu apartu duv'è no campemu vulè ùn vulè. » Ghjuvan Maria Arrighi

Ghjuvan Marcu Leca è Ghjuvanfrancescu Mattei anu datu un seguitu à issu manuale cù À via di a lingua 3^a.



«Una noce sola ind'un saccu ùn face rimore.»



Ghjennaghju/Ghjinnaghju

Luni Marti Mercuri Ghjovi Venderi Sabbatu Dumenica

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Nota:



Filmastrocche. Eccu li à Marcu è Fiffina, quellu cignalottu è quella sumerella cusì cari, oramai l'amichi di tutti !
Figurate vi ch'elli cantanu è ch'elli si movenu. Cunniscimu a sensibilità è u piacè di i zitellucci di pettu à a musica.
Sti filmetti sò puntelli piacevuli da fà cresce à tempu e capacità d'ascoltu è di dicitura. Sò musica è lingua viva !
À ringrazià i zitelli ch'anu imprestatu e so voce.

MAT'ISULA

Mat'isula. Autori : Catherine Agostini, Anne Tomasi, Robert Ciccolini, Pierre Jo Filipputti, José Gaggioli, Jean Christophe Olmiccia, Michel Leonetti - **Capiprugettu :** Vincent Andriuzzi - **Traduttore :** Ghjuvan Battistu Paoli, Maria Dumenica Predali - **Sesta :** Fabienne Terrone-Cianfarani - **Livellu :** collegiu

«Ogni aiutu hè bon confortu.»



Ferraghju/Frivaghju

Luni Marti Marcuri Ghjovi Vennari Sabbatu Dumenica

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

Nota :

.....



Mat'isula. Mat'isula hè una risorsa matematica unica nata da i bisogni pedagogichi di professori di collegiu di scole bilingue. Si vole numerica issa risorsa da pudè mutà in u tempu. Òn prupone solu esercizi d'introitu, d'appiicazione è di ricerca. Vene ancu arricchita d'amparere ritualizate. Ci truvemu una classifica tematica chjara per ogni livellu. Un arnese bellu cumpletu, cuncipitu da una squatra di prufeziunali impegnati in a so disciplina è un aiutu sodu pè l'insegnanti incaricati di u bilinguismu in matematica.

Aarnesi almanaccati à listessu modu sò in andà pè l'altre discipline. Andate puru à dà un'ochjata è ancu di più !



Cusì babbu m'hà dettu è cusì contu. Autora : Marie-Josèphe Jobin - **Capiprugettu :** Sonia Moretti
Illustrazione : Sarah Jossen - **Sesta :** Fabienne Terrone-Cianfarani - **Livellu :** ciculu 3, cullegiu

«L'amore hè un zitellu chì spessu nasce grande.»

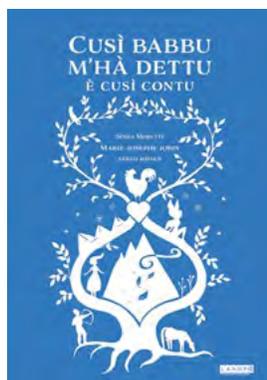


Marzu

Luni	Marti	Mercuri	Ghjovi	Venderi	Sabbatu	Dumenica
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Nota :

.....



Cusì babbu m'hà dettu è cusì contu. Purtate l'elevi nant'à l'ale di ste fole pupulare à tempu semplice è carche à simbolica. Tandù, viaghjarete in lochi è tempi ch'un si sà è averete pè cumpagni u maravigliosu è u fantasticu da fà cresce l'imaginariu di tutti. Serete ingannati da i disegni fini à fiancu à i raconti. Marie-Josèphe Jobin, in più di e fole, ci hà imprestatu a so voce chì a pudete sente à nant'à Educorsica. In issu bellissimu libru, ci truverete dinù documenti d'accumpagnamentu pedagogichi ricchi, diversi è da vene prestu un cartulare numericu à prò di l'elevi di ciculu 3.

Aiò à bordu di a Galeotta!



«U mondu hè bellu, basta à sapè lu gode.»



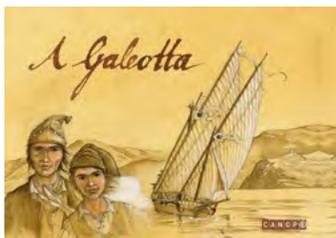
Aprile/Aprili

Luni Marti Mercuri Ghjovi Vennari Sabbatu Dumenica

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Nota :

.....



A Galeotta. Issu rumanzu storicu, di bella fattura, cù disegni splendidi ch'ùn si pò mancu di, conta prima a passione per u mare di quellu chì l'hà scrittu.

Babbone Pau, cuntendu à u figliulinu a storia di u sciabeccu A Galeotta chì curria u mare à u XVIII^{esimu} seculu, face rinasce a marina corsa paulina. Seguitaranu l'elevi un bellu passu di vita di dui fratelli, persunagi principali giovani ma cusì sicuri di e so scelte. Parcorreranu cun elli l'immensità di u Mediterraniu è tutte e so aventure forse rumanzate ma cusì realiste da fà li cunnosce megliu a storia isulana.

Hè nata da issu libru una mostra muvente bilingua, "Aìu à bordu di a Galeotta !", illustrata chì ghjè un incantu.



Girà u mondu : À cavallu à duie lingue. Capiprugettu : Stefanu Predali
Autore : Marilena Menozzi, Rosamaria Ottavi, Pasqualina Pergola è Mariateresa Tomasi
Sesta : Fabienne Terrone-Cianfarani - **Livellu :** scola

«Patti chjari, amichi cari.»

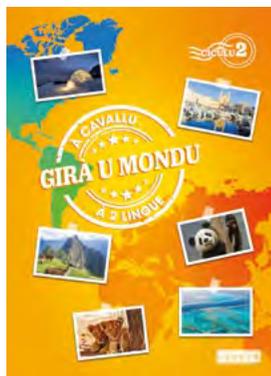


Maghju

Luni	Marti	Mercuri	Ghjovi	Venderi	Sabbatu	Dumenica
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Nota :

.....



Gira u mondu. «On apprend à lire qu'une fois [...] On apprend mieux à lire avec deux langues. »
Cusì dice Jean Duverger, ispettore di l'educazione naziunale, specialistu di l'insegnamentu bilinguu.
In tornu à ste certezze, hè natu l'arnese Girà u mondu, una metudulugia di più chè un metudu, cù a primura di a libertà pedagogica di l'insegnante. Una dimarchja nuvatrice puntellata d'un insemi d'albomi, fugliali d'attività bilingui, libru documentu, guida pedagogica è ancu filmetti chì i pudete scopre à nant'à un situ dedicatu :
<https://gira-u-mondu.dorik.io/> À tempu ch'ellu ampara à leghje è à scrive in duie lingue, u francese è u corsu, di modu bellu strutturatu, u scularu viaghja nant'à i sei cuntinenti. Azzizzendu a so curiosità, a/u maestra/u u si porta à girà u mondu in a so diversità. L'invita à scopre altri paesi, altre culture, altre lingue, altri ambii... Una bella manera di fà campà u bilinguisimu in iscola !



Spazii naturali sensibili. Realizzazione : Petr'Antone Beretti, Jérémy Pons - Mezi tecnici : Jérémy Pons, Storia Productions
Drone : Patrick Rethymnis Torre - Filmera è postproduzione : Jérémy Pons - Livellu : scola, collegiu, liceu

«Sparti u focu ch'è tù ai cun quelli ch'un ne anu.»



Ghjugnu / Ghjunghju

Luni	Marti	Mercuri	Ghjovi	Venderi	Sabbatu	Dumenica
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Nota :



Spazii naturali sensibili. Eccu una seria di filmetti da sensibilizà à noi tutti à a prutezzione di i nostri lochi. Anzi tuttu, hè una campa pè l'ochji chì mai stancerà. Sazii di tante bellezze naturale omu ùn pò esse. Si devenu sparte è fà scopre à i sculari chì si capisce è si rispetta megliu ciò ch'ellu si cunnosce. Hè quì l'arte di u professore chì tramanda di più chè sapè è competenze. L'emuzione, a sensibilità, a presa di cuscenza e trasmette dinù. Issi filmetti manderanu ver'di vie diverse chì ponu esse i puntelli di parechje discipline.



In punta di lingua 6^{ta}. Autori : Maria Matalena Mette, Sonia Moretti, Ghjuvan Battistu Paoli
Capiprugettu : Ghjuvan Battistu Paoli - Illustrazione : Sarah Jossen - Sesta : Fabienne Terrone-Cianfarani

«Una manu lava l'astru.»



Lugliu/Luddu

Luni **Marti** **Marcuri** **Ghjovi** **Vennari** **Sabbatu** **Dumenica**

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Nota :



In punta di lingua 6^a. Un manuale propiu mudernu da tuccà l'interessu di i zitelli di sesta è ancu puru di quinta chì si puderebbe aduprà nant'à dui anni sculari cusì riccu ch'ellu hè. Riccu di cuntenuuti linguistichi chì rendenu à u corsu a so prima funzione, quella di a cumunicazione, ma dinù di storia, di literatura, di cultura è d'apertura ver'di l'altre lingue latine.

Prima volta ch'ellu hè pruvistu un manuale di 2^{du} gradu d'un quaternu d'esercizii dedicatu à l'elevi. L'arrigistramenti permettenu un pass'è vene di u corsu trà a scola è a casa è sò da pruvucà a voglia è u bisognu di parlà.



50 documenti pà una cultura corsa. Autori : Maria Dumenica Predali, Ghjuvan Micheli Weber - Capiprugettu :
Maria Dumenica Predali - Illustrazione : Isabelle Istria - Sesta : Évelyne Leca-Faure - Livellu : ciculu 3, cullegiu

«Ùn hè mai tardi per fà bè.»

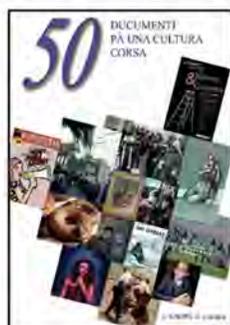


Agostu/Agustu

Luni Marti Marcuri Ghjovi Vennari Sabbatu Dumenica

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Nota :



50 documenti pà una cultura corsa. A seria « 50 documenti » porghje un aiutu maiò à l'insegnanti di secondu gradu è puru à quelli di primu gradu da pudè adattà i programmi naziunali à a realtà corsa.

Incù « 50 documenti pà una cultura corsa », si tratta di a diversità di l'elementi culturali landani è oghjinchi. A vita di i corsi era, è sempre hè, puntellata da rituali di tradizione è di credenza. À i professori è à i sculari li garberà issu libru di struttura bella chjara cù documenti icunugraffichi di qualità. Mette in risaltu una cultura viva cù un invitu à nant'à l'altrò.

Fatica di giuventù



Matina torna
Mi discetu
Sentu u rillogiu manzulà.

«Chì ti face a faccenda sparti a merenda.»



Settembre/Sittembre

Luni Marti Mercuri Ghjovi Venderi Sabbatu Dumenica

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Nota :



Dì è vede in puemi. Dì l'universale in puesia, dì l'adolescenza in puesia... Vede è rimirà i disegni à fiancu à i puemi, inventà ne d'astri... S'anu da ricunnosce l'adulescenti in issi versi puetichi, mischiu d'eri è d'oghje.

Tant' interruzione personale o aperte à nant'à u mondu !

Scrittora è illustratrice ci porghjenu tutta a dolcezza di u so sapè. Certu, un invitu à u sunnià ma dinù à a riflessione à nantu a vita chì corre...

Attrazzi pedagogichi diversi accumpagnanu issa raccolta. Puntelli sunori è scatule pedagogiche belle colme sò da ritruvà à nant'à Educorsica.

Studiate è fate campà sti puemi scritte per i cullegianti è ispirati da elli !



Scappinu. Autore : Molière - Adattamento : Guy Cimino - Capiprugettu : Petr'Antone Beretti, Sonia Moretti
Realizzazione : Jean-Pierre Lanfranchi, Christian Bujeau - Produzione : Pastaprod
Illustrazione è sesta : Fabienne Terrone - Livellu : cullegiu

«Un bellu s'è un bellu nò, valenu più chè centu s'è è centu ma.»

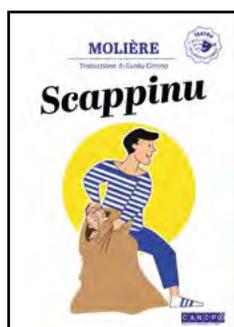


Ottobre/Uttrovi

Luni **Marti** **Marcuri** **Ghjovi** **Vennari** **Sabbatu** **Dumenica**

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Nota :



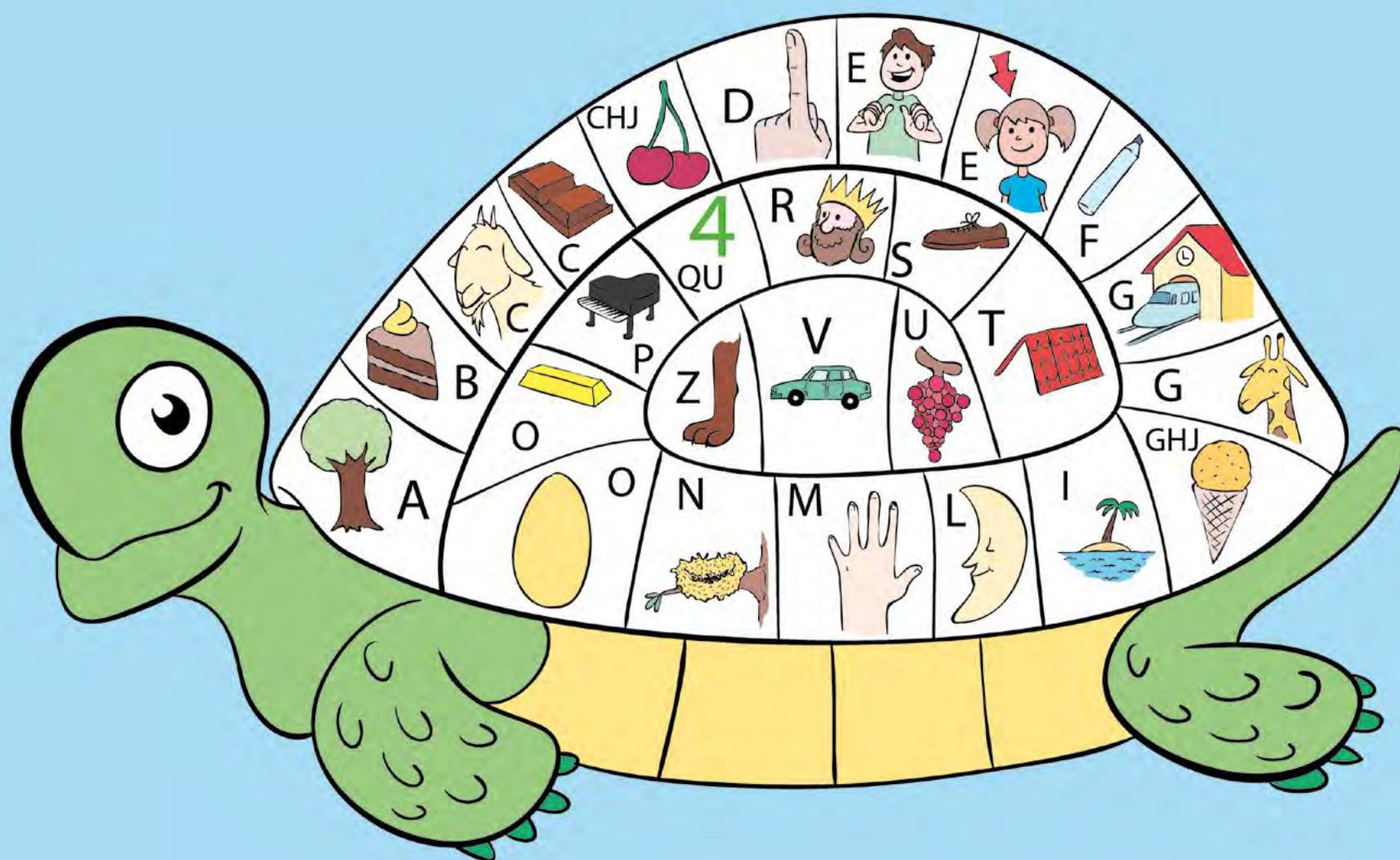
Scappinu. Quattrucent'anni fà, nascia Molière... Certi di i so contratesti, l'avemu tutti à/in mente.

«Ma ch'è diavule hè andatu à fà nant'à issa galera ?» Eccu ne unu !

Lighjite è fighjulate cù i vostri sculari l'adattamento di Les fourberies de Scapin diventate Scappinu pè u nostru piacè. In issa pezza di teatru, u maliziosu Scappinu si face u servu di a vittoria di i sintimi di pettu à a ragiò di l'anziani. Al di là, pè via di e so azzioni, mette u scumbugliu in l'ordine suciale di l'epica.

Prima volta ch'ella hè scritta è ghjucata in lingua corsa sta pezza. A ci anu fatta Guidu Cimino, a squadra d'Unità teatrale è altre ghjente attalentate à avvicina à Molière è e so birbanterie ligate à a tradizione taliana, cù a lingua corsa è i lochi nostri. Vi parenu fole ? Innò... ghjè teatru ! Aiò, tutti in scena !

I documenti d'accumpagnamentu numerosi ch'è v'aspettanu à nant'à u situ À puntu di palesanu a ricchezza pedagogica arricchita da a spresione teatrale in iscola.



«I basgi ùn lascianu stampa sopr'à a faccia ma a lascianu à nant'à u core.»



Nuvembre/Nuvembri

Luni Marti Mercuri Ghjovi Venderi Sabbatu *Dumenica*

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Nota :

.....



I soni di u corsu. Pocu impreme l'età di l'elevi, st'arnese numericu hè da sviluppà a cuscenza fonologica, ghjuchendu si. Issa cuppalata cusì simpatica hè da sensibilizà l'elevi à i soni chì cumponenu e parolle corse. A so sfruttera apre parechje vie ver'di l'attività di fonologia. Issi ghjochi fonologici anu un'impurtanza maiò in l'amparera di una lingua è sempre azzizzanu a curiosità di l'elevi. « [I] cum'è lingua ! »



Marcu è Fiffina, Hè Natale ! Autora è capiprugettu : Maria Dumenica Predali
Illustrazione : Marcu Goncalves - Sesta : Fabienne Terrone-Cianfarani - Livellu : ciculu 1

«Pocu è in pace moltu mi piace.»



Dicembre/Dicembri

Luni Marti Mercuri Ghjovi Vennari Sabbatu Dumenica

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Nota :

.....



Marcu è Fiffina, Hè Natale ! Ritruvemu à Marcu è Fiffina, felici, incuriusiti è ancu una cria impazienti cum'elli sò i zitelli a notte di Natale. Pè Ziu Petru è e so fole meravigliose, un piattu in più hè messu. I zitelli amparanu u calore di l'adunite in famiglia è cù l'amichi, a primura di a spartera è a gioa data à l'astri pè via d'un invitu o d'un rigalucciu.

Quand'è Natale vole di stonde stampate pè sempre in mente à i zitelli, amore, magia, felicità, incantu, speranza... U Canopé di Corsica cù Marcu è Fiffina vi preganu un bon Natale à tutti !
Di listessa cullezzione, publicati quist'annu : Aiò in scola ! ; In furesta

Direttrice di pubblicazione : Marie-Caroline Missir
Direttore di u Canopé di Corsica : Laurent Cacciaguerra
Capiprugettu : Valérie Flori
Sesta : Fabienne Terrone-Cianfarani
N°ISBN : 978-2-240-05583-5

© Réseau Canopé - 2022
(établissement public à caractère administratif)
Téléport I@ 4 - CS 80158
86 961 Futuroscope Cedex

Achévé d'imprimer en novembre 2022
dans les ateliers d'Evoluprint
31150 Bruguières

Stampatu in Francia
Dipositu ligali : Nuvenbri 2022

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L122-4 et L122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quel que procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris) constitueraient donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

ALMANACCU 2022 2023 CANOPÉ DIREZIONE ACCADEMICA DI CORSICA

Ci ritruvemu per iss'annu sculare novu, sempre cù a brama di fà campà a lingua corsa in bocca à i sculari. Ch'ella incalchi u corsu lingua ogettu o ch'ella arrechi cuntenutu pè l'insegnamentu bilingu, l'offerta di Canopé di Corsica, travagliu d'una squadra appassionata, hè cuncipita da aiutà tutti i professori. Hè divizia di produzzioni diversificati, ch'elli sianu stampati, numerichi o audiovisivi. Tandu, fate vi piacè ! Andate puru à dà un ochjata à i siti Educorsica è À puntu di chì e risorse sò dispunibule à a duttazione o da telecaricà.

Quandu u piacè hè cumpagnu di l'amparere cù a primura di a tramandera !

www.educorsica.fr

www.apuntudi.fr